

**AVVISO DI PROCEDURA COMPARATIVA PER TITOLI PER LA FORMAZIONE DI UNA GRADUATORIA DI SOGGETTI PER LA EVENTUALE STIPULA DI CONTRATTI DI COLLABORAZIONE COME TUTOR LINGUISTICI DI MADRELINGUA NEI LABORATORI MULTIMEDIALI DEL CENTRO LINGUISTICO D'ATENEO MESSINESE "C.L.A.M."**

**IL PRESIDENTE**

**Visto** il D. Lgs. 30/3/2001 n.165 ed in particolare gli artt. 6 e 7, che prevedono la possibilità per le PP.AA. di ricorrere a rapporti di lavoro autonomo di natura occasionale o coordinata e continuativa, così come modificato dalla legge 244 del 24/12/2007 (Legge Finanziaria 2008) art.3, commi 76 e 80;

**Visto** l'art 7, comma 6 bis, del D. Lgs. n. 165/2001, introdotto dall'art. 32 del D.L. 223/2006 convertito in L. 248/2006 che prevede procedure comparative per il conferimento degli incarichi di collaborazione;

**Vista** l'esigenza di organizzare corsi di lingua straniera extra-curricolari aperti agli studenti, al personale universitario ed all'utenza esterna;

**Considerato** che il Centro Linguistico d'Ateneo Messinese ritiene necessario avvalersi di soggetti di madre lingua, al momento non disponibile all'interno della struttura, per sopperire ad esigenze particolari, temporanee e contingenti nell'ambito delle suddette attività;

**Visto** il D.P. del CLAM n° 20/2016 del 08/11/2016, prot. n° 69454;

**Visto** l'art. 15 della l. 183/2011 "Norme in materia di certificazioni e dichiarazioni sostitutive";

**Vista** la deliberazione n. 20 del 12/11/2009 della Sezione Centrale di controllo di legittimità su atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato dalla quale si evince che gli incarichi di docenza sono considerati estranei alla previsione normativa di cui all'art.3 comma 1 e 1bis della legge n.20/1994 introdotti dal D.L. 1/7/2009 n. 78 convertito con modificazioni in legge n. 102 del 3 agosto 2009;

**Atteso** che il presente incarico rientra nella fattispecie oggettiva della docenza estranea alla previsione normativa del controllo di legittimità per effetto della citata deliberazione n. 20 del 12/11/2009;

**DISPONE**

**Art. 1**

**Attivazione delle procedure**

E' indetta una procedura comparativa, per titoli, per la selezione di candidati esterni finalizzata alla stipula di contratti di diritto privato nella forma di prestazione d'opera professionale, collaborazione coordinata e continuativa o collaborazione occasionale. La procedura comparativa è finalizzata alla formazione di una graduatoria di soggetti di madre lingua, per l'eventuale affidamento di incarichi per lo svolgimento di attività di "Tutor linguistici" per le lingue sotto indicate:

<b>Lingue</b>	Inglese
	Francese
	Tedesco
	Spagnolo
	Arabo
	Cinese
	Russo

**Nella domanda di partecipazione è necessario specificare la lingua per il cui incarico si intende concorrere.**

Il numero dei contratti che verranno stipulati sarà legato alle esigenze didattiche del C.L.A.M., quali:

- a) corsi extra-curricolari strutturati in moduli da 10 (dieci) a 80 (ottanta) ore;
- b) corsi specialistici, progetti didattici particolari, servizi di traduzione, interpretariato, revisioni linguistiche ed altre esigenze contingenti di servizio linguistico;
- c) realizzazione di servizi on-line o di self-learning per l'apprendimento multimediale della lingua straniera.

Il C.L.A.M. stabilirà di volta in volta il relativo monte ore da assegnare ad ogni collaboratore. Resta ferma la possibilità di affidare incarichi per più corsi allo stesso collaboratore.

Compito dei *tutor* sarà quello di supportare gli studenti nel loro percorso di apprendimento per conseguire specifici obiettivi e perfezionare il percorso didattico globale sulla base dei risultati di volta in volta raggiunti. Inoltre dovranno svolgere su richiesta del Presidente del CLAM e/o responsabile didattico attività sussidiarie e/o complementari alle attività del Centro e in particolare: riunioni di coordinamento, consulenza linguistica, valutazione dei test di accesso, di percorso, realizzazione di test e/o revisione degli stessi, esami di certificazione. I tutor potranno essere impiegati per la realizzazione di ulteriori servizi a carattere multimediale e di attività di autoapprendimento.

**Art. 2**

**Specifiche e durata dell'incarico**

La prestazione sarà espletata personalmente dal candidato selezionato, tenuto conto che, in considerazione degli obiettivi di risultato da conseguire e del carattere continuativo e coordinato della prestazione da svolgere, l'incaricato potrà utilizzare i locali e le attrezzature messe a disposizione dal Presidente del CLAM e/o responsabile dell'attività ed in coordinamento e collaborazione con

lo stesso. La sede di riferimento per lo svolgimento dell'incarico è la sede del Centro Linguistico d'Ateneo Messinese Università di Messina – Via Luciano Manara n. 54 - 98123 Messina o altre sedi di laboratori linguistici e/o aule del CLAM o dell'Ateneo.

L'attività di cui al precedente art. 1 impegnerà il collaboratore secondo i cicli previsti dall'organizzazione didattica del CLAM, con decorrenza dalla data di stipula del contratto e non potrà protrarsi oltre dodici mesi dalla firma dello stesso.

Il collaboratore svolgerà la propria prestazione lavorativa sotto il coordinamento del responsabile della struttura del CLAM e/o responsabile dell'attività.

Inoltre, il collaboratore non può svolgere attività in concorrenza con l'Università di Messina – Centro Linguistico d'Ateneo Messinese "C.L.A.M." né diffondere notizie ed apprezzamenti attinenti ai programmi ed alle organizzazioni di esso, né compiere atti in pregiudizio dell'attività dell'Università di Messina medesima. In nessun caso il contratto può generare un rapporto organico con l'Università di Messina – Centro Linguistico d'Ateneo Messinese "C.L.A.M.", né trasformarsi in assunzione a tempo determinato.

### Art. 3

#### Importo del contratto di collaborazione e modalità di pagamento

Per l'esecuzione dell'incarico al collaboratore sarà riconosciuto un corrispettivo per ogni ora di effettiva attività certificata dal Presidente e/o responsabile dell'attività, da cui risulti l'avvenuta corretta esecuzione, pari a € 20,00 al lordo delle ritenute fiscali, previdenziali e assicurative a carico del collaboratore ed è onnicomprensivo di qualsiasi spesa che il collaboratore dovesse sostenere in ordine all'esecuzione dell'incarico. Detto corrispettivo rimarrà invariato fino al termine della collaborazione.

Il corrispettivo pattuito verrà erogato in un'unica soluzione a conclusione della regolare prestazione e dell'iter amministrativo.

Gli incarichi comunque saranno affidati ai collaboratori tenuto conto delle esigenze del CLAM e di quanto previsto all'art.1.

Il costo graverà sulla voce di CA 4.41.10 del budget assegnato al CLAM – Bilancio Unico d'Ateneo.

### Art. 4

#### Requisiti di ammissione e titoli valutabili

Per l'ammissione alla procedura comparativa è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) Essere di madrelingua nella disciplina di cui all'art. 1 per la quale viene presentata la domanda;
- b) Laurea magistrale o vecchio ordinamento, o titolo equivalente se conseguito all'estero o certificazione didattica abilitante;
- c) Cittadinanza italiana o di uno stato membro dell'U.E.; per i candidati di cittadinanza né italiana né di altro stato membro dell'U.E., il permesso di soggiorno valido per tutta la durata dell'incarico;
- d) Godimento dei diritti civili e politici;
- e) Assenza di condanne penali passate in giudicato, di procedimenti penali in corso che impediscano, ai sensi delle vigenti disposizioni, la costituzione di rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione;

Oltre ai requisiti di ammissione così come sopra elencati, costituirà titolo di preferenza:

- a) Laurea nell'ambito linguistico-letterario per la disciplina di cui all'art. 1 per la quale viene presentata la domanda;
- b) Certificazione didattica abilitante se non già fatta valere per l'ammissione;
- c) Esperienza nella didattica della lingua per la quale viene presentata la domanda, secondo le linee guida del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue del Consiglio d'Europa;
- d) Possesso dell'ECDL o competenza attestata nell'uso audio-video di strumenti informatici e dei laboratori multimediali

In caso di titoli conseguiti al di fuori del territorio nazionale, è fatto obbligo di allegare alla domanda di partecipazione il titolo di studio conseguito, ed eventuali altri titoli, tradotto e debitamente convalidati dalla rappresentanza diplomatica o consolare italiana competente in termini di equivalenza di valore in loco.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla selezione.

### Art. 5

#### Domande e termini di presentazione

Le domande di ammissione alla selezione, redatte su carta semplice secondo lo schema allegato al presente Avviso (Allegato A), dovranno pervenire alla Segreteria del Centro Linguistico D'Ateneo Messinese "C.L.A.M." dell'Università di Messina, Via Luciano Manara 54 CAP 98123 Messina, **improrogabilmente entro e non oltre le ore 12.00 del decimo (10) giorno dalla data di pubblicazione** e dovranno essere presentate in busta chiusa con l'indicazione della seguente dicitura: **selezione CLAM tutor linguistici di madrelingua (indicare la lingua prescelta).**

Le domande potranno essere presentate a mano presso gli uffici della Segreteria del Centro Linguistico D'Ateneo Messinese "C.L.A.M." dell'Università di Messina, Via Luciano Manara 54 -Messina nei seguenti orari:

- dalle ore 9.00 alle ore 12.00 dal lunedì al venerdì.

Le domande potrà essere consegnata brevi manu, presso la segreteria amministrativa del CLAM dal lunedì al Venerdì, dalle ore 09,00 alle ore 12,00, entro il termine delle ore 12 del decimo giorno dalla data di pubblicazione o, in alternativa, tramite PEC, all'indirizzo [protocollo@pec.unime.it](mailto:protocollo@pec.unime.it).

Si precisa che, per riguarda la PEC, dovrà essere univocamente riconducibile al candidato e non saranno ritenute ammissibili domande pervenute con PEC da soggetto diverso dall'istante o da casella di posta elettronica semplice. Inoltre l'invio dovrà avvenire in unica spedizione in bianco e nero, formato PDF e di contenuto non superiore a 4 MB.

La domanda di partecipazione deve essere sottoscritta dal candidato, pena l'esclusione. Alla domanda di partecipazione deve essere allegato il curriculum vitae formato europeo firmato e l'autocertificazione (allegato B e C), resa ai sensi del D.P.R. 445/2000 sulla veridicità ed autenticità dei dati e delle notizie riportati nel curriculum vitae, unitamente alla fotocopia del documento di riconoscimento firmato.

Inoltre, alla domanda, dovrà essere allegato un elenco datato e firmato della documentazione presentata.

Per i soli cittadini non appartenenti all'Unione Europea è fatto obbligo di allegare alla domanda il titolo di studio conseguito, debitamente convalidato dalla rappresentanza diplomatica o consolare italiana competente, con l'indicazione del valore in loco e degli anni dedicati per il conseguimento.

**Il possesso dei titoli di cui agli artt. 4 e 5 del presente avviso di selezione dovrà essere obbligatoriamente documentato secondo le alternative di seguito specificate:**

- mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione (Allegato B) rilasciata ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445;
- in fotocopia con allegata apposita dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà (Allegato C) rilasciata ai sensi dell'art. 47 D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, relativamente alla conformità della copia all'originale in proprio possesso;
- in originale.

#### **Art. 6**

##### **Commissione Esaminatrice**

La Commissione Esaminatrice sarà nominata dal Comitato Tecnico Scientifico o dal Presidente del Centro. Le funzioni di segretario verbalizzante saranno espletate da una unità di personale Tecnico/Amministrativo della struttura che non avrà diritto di voto.

La Commissione potrà essere eventualmente integrata con la partecipazione di docenti e/o ricercatori e/o altro personale, i quali parteciperanno ai lavori della Commissione esclusivamente in qualità di esperti esterni.

La Commissione esaminatrice dispone di complessivi 5 punti per la valutazione dei titoli.

#### **Art. 7**

##### **Valutazione titoli**

Le tipologie dei titoli/competenze valutabili, in base all'attinenza al bando, sono i seguenti:

- a) Laurea nell'ambito linguistico-letterario per la disciplina di cui all'art. 1 per la quale viene presentata la domanda:  
punti 0,50;
- b) Certificazione didattica abilitante se non già fatta valere per l'ammissione: punti 2;
- c) Esperienza nella didattica della lingua per la quale viene presentata la domanda, secondo le linee guida del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue del Consiglio d'Europa: punti 2;
- d) Possesso dell'ECDL o competenza attestata nell'uso audio-video di strumenti informatici e dei laboratori multimediali: punti 0,50

#### **ART. 8**

##### **Approvazione della graduatoria**

La Commissione esaminatrice formulerà la graduatoria finale di merito e, a parità di punteggio, la precedenza è determinata dalla minore età. La graduatoria sarà pubblicata sia sul sito internet dell'Università di Messina che sul sito del CLAM (<http://clam.unime.it>).

#### **Art. 9**

##### **Normativa**

Per quanto non espressamente previsto nel presente bando si fa riferimento a leggi e regolamenti vigenti. L'Università di Messina – Centro Linguistico D'Ateneo Messinese "C.L.A.M." si riserva di procedere all'affidamento dell'incarico anche nel caso in cui pervenga o sia ritenuta valida una sola domanda.

L'Università di Messina – Centro Linguistico D'Ateneo Messinese "C.L.A.M." si riserva, altresì, la facoltà di non procedere alla stipula dei contratti ovvero di differire la stipula qualora sussistano o intervengano motivi di pubblico interesse determinanti l'opportunità del conferimento o la necessità di differirlo ovvero nel caso in cui tutte le domande non siano ritenute idonee a insindacabile giudizio della Commissione.

**Art. 10**  
**Pubblicità**

Del presente avviso di procedura comparativa sarà data pubblicità mediante affissione alla bacheca della segreteria del CLAM di via L. Manara 54 Messina, e sarà pubblicato sia sul portale dell'Università di Messina che sul sito del CLAM (<http://clam.unime.it>).

**ART. 11**  
**Riservatezza e rispetto normative**

Il CLAM garantisce il rispetto dei principi di non discriminazione, rotazione e parità di trattamento per l'accesso agli eventuali incarichi. I dati, gli elementi ed ogni informazione acquisita in riferimento alla presente manifestazione d'interesse saranno utilizzati dal CLAM esclusivamente per le finalità previste dall'Avviso Pubblico, garantendo l'assoluta sicurezza e riservatezza, secondo quanto previsto dalla vigente normativa in materia di privacy, anche in sede di trattamento dei dati con sistemi manuali e/o informatizzati, in attuazione del D. Lgs. N° 196/03 e s.m.i..

Responsabile del procedimento e del trattamento dei dati è il funzionario amministrativo Dott.<sup>ssa</sup> Rosalba Losi, Segretario Amministrativo presso il CLAM – e-mail [rlosi@unime.it](mailto:rlosi@unime.it).

Messina, 10/11/2016



Il Presidente  
Prof.<sup>ssa</sup> Patrizia Torricelli

A handwritten signature in black ink, appearing to be "PT" or similar initials.